

C9699A



install	installatiegids
installation	asennus
installation	installasjon
installazione	instalação
instalación	instalation
installation	instalaci

telepítés	instalasi
安装手册	설치
instalacija	ติดตั้ง
установка	التثبيت
kurulum	
安装	lea esto primero

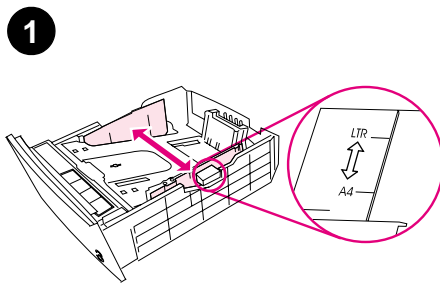


copyright © 2002  
Hewlett-Packard Company

[www.hp.com](http://www.hp.com)



C9699-90902



The 500-sheet input tray (tray 3) is an adjustable tray for letter and A4 paper sizes. **Note:** You must have tray 2 installed before installing tray 3.

Le bac d'entrée de 500 feuilles (bac 3) est adaptable aux formats de papier Lettre et A4. **Remarque :** Vous devez installer le bac 2 avant le bac 3.

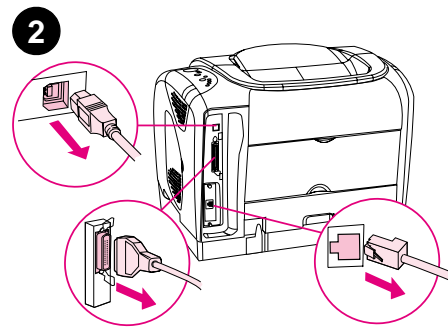
Das 500-Blatt-Zufuhrfach (Fach 3) ist ein verstellbares Fach für die Papierformate Letter und A4. **Hinweis:** Damit das Fach 3 installiert werden kann, muss zuerst Fach 2 installiert werden.

Il cassetto di alimentazione a 500 fogli (cassetto 3) può essere regolato per carta di formato lettera e A4. **Nota:** Prima di installare il cassetto 3, è necessario installare il cassetto 2.

La bandeja de entrada para 500 hojas (bandeja 3) es una bandeja ajustable para papeles de tamaño Carta y A4. **Nota:** Se debe tener instalada la bandeja 2 antes de instalar la bandeja 3.

Papirbakken til 500 ark (bakke 3) er en justerbar bakke til papir i formaterne Letter og A4. **Bemærk!** Du skal have installeret bakke 2, før du kan installere bakke 3.

De invoerlade voor 500 vel (lade 3) is een instelbare lade voor letter en A4 papierformaten. **Let op:** U moet lade 2 hebben geïnstalleerd voordat u lade 3 kunt installeren.



Turn the printer off. Disconnect the power cable and the printer cable from the back of the printer.

Mettez l'imprimante hors tension. Débranchez les câbles d'alimentation et d'imprimante de l'arrière de l'imprimante.

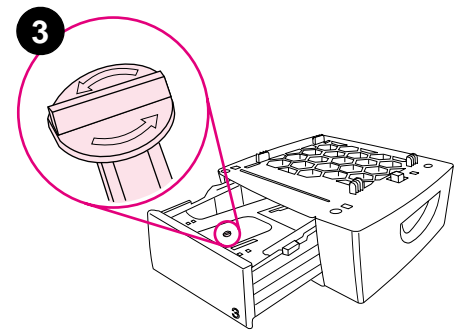
Schalten Sie den Drucker aus. Ziehen Sie das Netzkabel und das Drucker-kabel von der Rückseite des Druckers ab.

Spegner la stampante. Scollegare il cavo di alimentazione e il cavo della stampante dal retro della stessa.

Apague la impresora. Desconecte el cable de alimentación eléctrica, y el de la impresora, de la parte posterior de ésta.

Sluk printeren. Tag netledningen og printerkablet ud bag på printeren.

Zet de printer uit. Verwijder het netsnoer en de printerkabel uit de achterzijde van de printer.



Open the tray and remove the orange shipping lock. Close the tray.

Ouvrez le bac et retirez le dispositif de verrouillage orange. Fermez le bac.

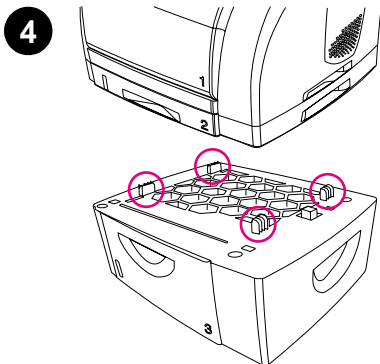
Öffnen Sie das Fach, und entfernen Sie die orangefarbene Transportsicherung. Schließen Sie das Fach.

Aprire il cassetto e rimuovere il fermo arancione di spedizione. Chiudere il cassetto.

Abra la bandeja y retire el dispositivo naranja de bloqueo. Cierre la bandeja.

Åbn bakken, og fjern de orange transportlåse. Luk bakken.

Open de lade en verwijder de oranje transportvergrendeling. Sluit de lade.



Place tray 3 in the location you want. Align the printer with the pegs on tray 3.

Placez le bac 3 à l'emplacement souhaité. Alignez l'imprimante sur les chevilles du bac 3.

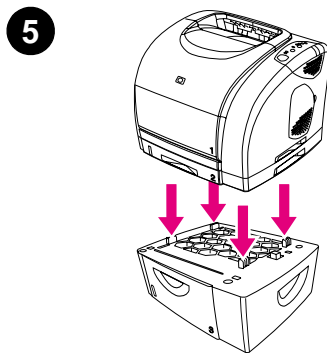
Platzieren Sie das Fach 3 an der gewünschten Stelle. Richten Sie den Drucker mit Hilfe der Stifte an Fach 3 aus.

Posizionare il cassetto 3 nell'ubicazione desiderata. Allineare la stampante ai perni sul cassetto 3.

Coloque la bandeja 3 en la ubicación que desee. Alinee la impresora con las bisagras de la bandeja 3.

Anbring bakke 3 på det ønskede sted. Juster printeren i forhold til stifterne på bakke 3.

Plaats lade 3 in de gewenste positie. Lijn de printer uit met de pennen op lade 3.



Lower the printer onto tray 3. **Note:** Only one 500-sheet tray (tray 3) can be installed.

Placez l'imprimante sur le bac 3. **Remarque :** Un seul bac de 500 feuilles (bac 3) peut être installé.

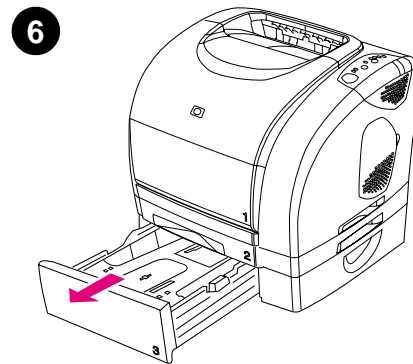
Setzen Sie den Drucker auf das Fach 3. **Hinweis:** Es kann nur ein 500-Blatt-Fach (Fach 3) installiert werden.

Abbassare la stampante sul cassetto 3. **Nota:** È possibile installare solo un cassetto da 500 fogli (cassetto 3).

Deposite la impresora sobre la bandeja 3. **Nota:** Sólo se puede instalar la bandeja de 500 hojas (bandeja 3).

Sænk printeren ned på bakke 3. **Bemærk!** Der kan kun installeres én bakke til 500 ark (bakke 3).

Plaats de printer op lade 3. **Let op:** Er kan slechts één lade voor 500 vellen (lade 3) worden geïnstalleerd.



Pull the tray out of the printer.

Tirez le bac hors de l'imprimante.

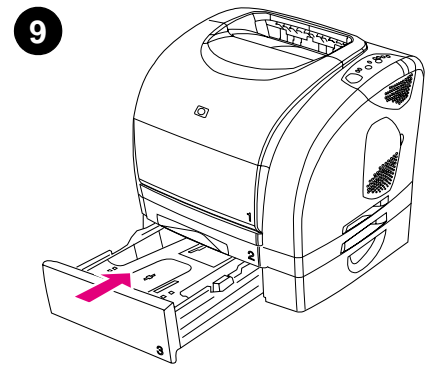
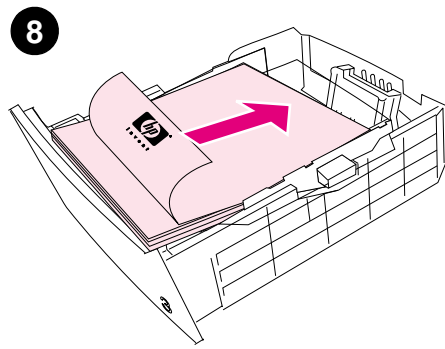
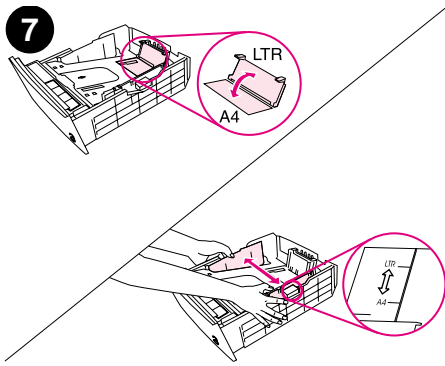
Ziehen Sie das Fach aus dem Drucker heraus.

Estrarre il cassetto dalla stampante.

Extraiga la bandeja de la impresora.

Træk bakken ud af printeren.

Trek de lade uit de printer.



**Letter-size paper:** Raise the blue rear stop and move the blue width guides outward until they click. **A4-size paper:** Lower the blue rear stop. The blue width guides should already be set for A4-size paper.

**Papier au format Lettre :** Soulevez le taquet d'arrêt bleu et écartez les guides de largeur de même couleur jusqu'au déclic. **Papier au format A4 :** Abaissez le taquet d'arrêt bleu. Les guides de largeur bleus doivent être déjà réglés pour le format de papier A4.

**Letter-Format:** Ziehen Sie den blauen hinteren Stopper nach oben, und schieben Sie die blauen Breitenführungen nach außen, bis sie einrasten. **DIN A4:** Senken Sie den blauen hinteren Stopper ab. Die blauen Breitenführungen sollten bereits auf DIN A4 eingestellt sein.

**Carta formato Lettera:** Sollevare il fermo posteriore blu e spostare le guide blu regolabili verso l'interno fino a farle scattare. **Carta formato A4:** Abbassare il fermo posteriore blu. Le guide blu regolabili dovrebbero essere già impostate per la carta di formato A4.

**Papel de tamaño Carta:** Levante el tope posterior azul y mueva las guías de anchura azules hacia fuera hasta que se oiga un clic. **Papel de tamaño A4:** Baje el tope posterior azul. Las guías de anchura azules deberían estar ya dispuestas para papel de tamaño A4.

**Papir i Letter-format:** Løft den bageste blå papirstopper, og flyt de blå papirbredestyr udad, indtil de siger klik. **Papir i A4-format:** Sænk den bageste blå papirstopper. De blå bredestyr er allerede indstillet til A4-papir.

**Letter-papierformaat:** Schuif de blauwe achterst papierstop omhoog en verschuif de blauwe breedtegeleiders naar buiten totdat deze vastklikken. **A4-papierformaat:** Schuif de blauwe achterste papierstop omlaag. De blauwe breedtegeleiders moeten worden ingesteld voor A4 papierformaat.

Load the paper with the side to be printed face down, top edge toward the front. Make sure the paper is flat at all corners and below the height marks. **Note:** Never fan paper before loading.

Chargez le papier face à imprimer vers le bas, bord supérieur vers l'avant. Assurez-vous que le papier repose bien à plat aux quatre coins et qu'il est placé sous les repères de hauteur. **Remarque :** Ne déramez jamais le papier avant de le charger.

Legen Sie das Papier so ein, dass die zu bedruckende Seite nach unten und die obere Kante nach vorn zeigt. Stellen Sie sicher, dass das Papier an allen Ecken flach anliegt und sich unterhalb der Höhenmarkierungen befindet. **Hinweis:** Fächern Sie das Papier vor dem Einlegen nicht auf.

Caricare la carta con il lato da stampare rivolto verso il basso e il bordo superiore verso la stampante. Accertarsi che la carta sia piatta in tutti gli angoli e al di sotto dei contrassegni per l'altezza massima della carta. **Nota:** Non sfogliare la carta prima di caricarla.

Cargue el papel con el lado que se vaya a imprimir boca abajo y el borde superior hacia la parte delantera. Cerciórese de que el papel haya quedado plano en todas las esquinas y por debajo de las marcas de altura. **Nota:** No ventile el papel antes de cargarlo.

Læg papir i med udskriftssiden nedad, og den øverste kant mod bakkens forkant. Kontroller, at papiret ligger fladt i alle hjørner og under højdeangivelserne. **Bemærk!** Luft aldrig papiret, før du lægger det i.

Laad het papier met de afdrukzijde omlaag en met de bovenkant naar voren. Let erop dat het papier vlak ligt en onder de hoogtemarkeringen. **Let op:** Waaier het papier nooit uit voordat u deze laadt.

Slide the tray back into the printer.

Remplacez le bac dans l'imprimante.

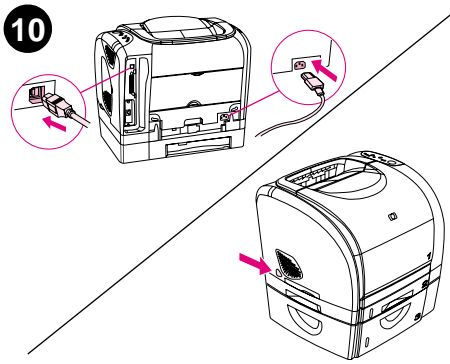
Schieben Sie das Fach wieder in den Drucker.

Reinserire il vassoio nella stampante.

Coloque la bandeja en la impresora.

Skub bakken ind i printeren igen.

Schuif de lade weer in de printer.



10 Reconnect the power cable and the printer cable. Turn the printer on.

Reconnectez les câbles d'alimentation et d'imprimante. Mettez l'imprimante sous tension.

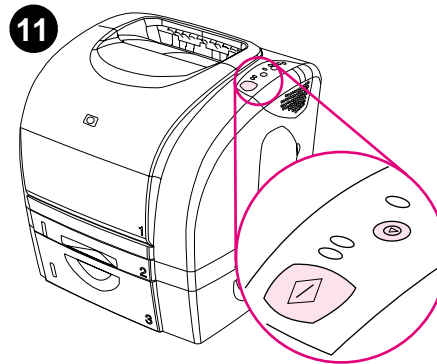
Schließen Sie das Netzkabel und das Druckerkabel wieder an. Schalten Sie den Drucker ein.

Ricollegare i cavi di alimentazione e della stampante. Accendere la stampante.

Vuelva a conectar el cable de alimentación y el de la impresora. Encienda la impresora.

Tilslut netledningen og printerkablet igen. Tænd printeren.

Sluit het netsnoer en de printerkabel opnieuw aan. Zet de printer aan.



11 Press **GO** and **CANCEL JOB** simultaneously to print a Configuration page. Make sure that tray 3 is listed as installed.

Appuyez simultanément sur **REPRISE** et sur **ANNULER TACHE** pour imprimer une page de configuration. Vérifiez que le bac 3 est répertorié dans la liste des éléments installés.

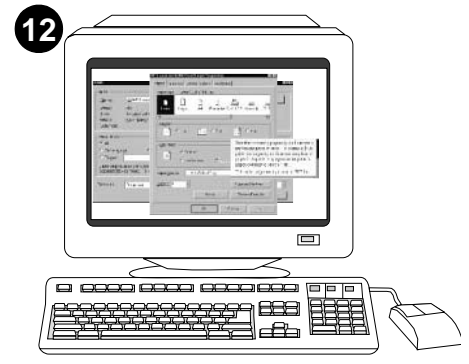
Drücken Sie gleichzeitig **START** und **JOB ABBRECHEN**, um eine Konfigurationsseite zu drucken. Vergewissern Sie sich, dass das Fach 3 als installiert aufgelistet wird.

Premere contemporaneamente **CONTINUA** e **ANNULLA OPERAZIONE** per stampare una pagina di configurazione. Verificare che il cassetto 3 sia elencato tra i cassettei installati.

Pulse **CONTINUAR** y **CANCELAR TRABAJO** simultáneamente para imprimir una página de configuración. Compruebe que se indique como instalada la bandeja 3.

Tryk på **START** og **ANNULLER JOB** samtidigt for at udskrive en konfigurationsside. Kontroller, at bakke 3 er angivet på listen som installeret.

Druk gelijktijdig op **START** en **TAAK ANNULEREN** om een configuratiepagina af te drukken. Let erop dat lade 3 wordt weergegeven als geïnstalleerde lade.



12 In the default settings for the printer driver, select tray 3 as an installed option.

Dans les paramètres par défaut du pilote d'impression, sélectionnez le bac 3 comme option installée.

Wählen Sie in den Standardeinstellungen für den Druckertreiber das Fach 3 als installierte Option aus.

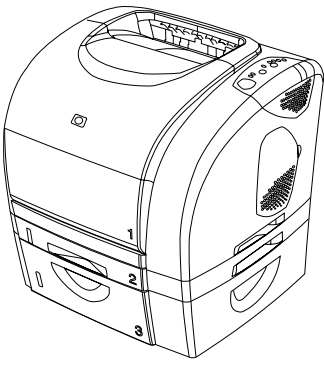
Nelle impostazioni predefinite per il driver della stampante, selezionare il cassetto 3 come opzione installata.

En los valores predeterminados del controlador de la impresora, seleccione la bandeja 3 como opción instalada.

Vælg bakke 3 som installeret ekstraudstyr i standardindstillingerne for printerdriveren.

In de standaardinstellingen voor de printerdriver, selecteert u lade 3 als geïnstalleerde optie.

13



Installation is complete. For additional help, go to <http://www.hp.com/support/clj2500>.

L'installation est maintenant terminée. Pour obtenir de l'aide, accédez au site <http://www.hp.com/support/clj2500>.

Die Installation ist abgeschlossen. Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.hp.com/support/clj2500>.

L'installazione è completata. Per ulteriori informazioni, visitare il sito <http://www.hp.com/support/clj2500>.

La instalación ha finalizado. Si desea más ayuda, visite la dirección <http://www.hp.com/support/clj2500>.

Installationen er fuldført. Gå til <http://www.hp.com/support/clj2500> for at få yderligere hjælp.

De installatie is voltooid. Bezoek <http://www.hp.com/support/clj2500> wanneer u aanvullende hulp nodig hebt.

English

Français

Deutsch

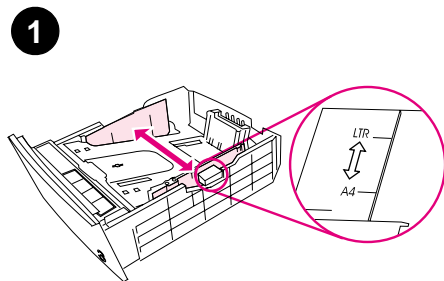
Italiano

Español

Dansk

Nederlands





500 arkin syöttölokero (lokero 3) on säädettävä lokero, jossa voi käyttää letter- ja A4-kokoista paperia. **Huomautus:** Lokeron 2 on oltava asennettuna, ennen kuin lokeron 3 voi asentaa.

Den 500-arks innskuffen (skuff 3) er en justerbar skuff for Letter- og A4-papir. **Merk:** Skuff 2 må være installert før du installerer skuff 3.

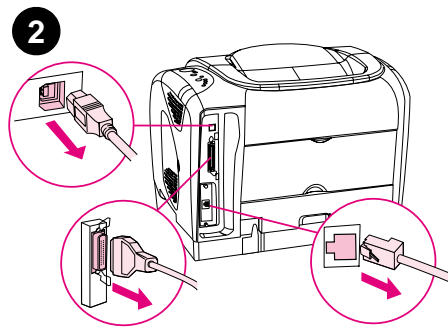
A bandeja de entrada para 500 folhas (bandeja 3) é ajustável para papéis tamanho carta e A4. **Observação:** Você deve ter a bandeja 2 instalada antes de instalar a bandeja 3.

Inmatningsfacket för 500 ark (fack 3) är ett justerbart fack för pappersstorlekarna letter och A4. **Obs!** Fack 2 måste vara installerat innan du installerar fack 3.

Vstupní zásobník na 500 listů (zásobník 3) je nastavitelný zásobník na formáty letter a A4. **Poznámka:** Než budete instalovat zásobník 3, musí být nainstalován zásobník 2.

Az 500 lapos bemeneti adagolótálca (a 3-es tálcá) a letter és az A4 papírméretre állítható be. **Megjegyzés:** A 3. tálcá telepítése előtt a 2. tálcának már telepítettnek kell lennie.

500 页进纸盘（纸盘 3）是一个可调节纸盘，可以装入 letter 和 A4 尺寸的纸张。注释：您必须先安装纸盘 2，然后才能安装纸盘 3。



Katkaise tulostimesta virta. Irrota virtajohto ja tulostinkaapeli tulostimen takaa.

Slå av skriveren. Trekk ut strømledningen og skriverkabelen på baksiden av skriveren.

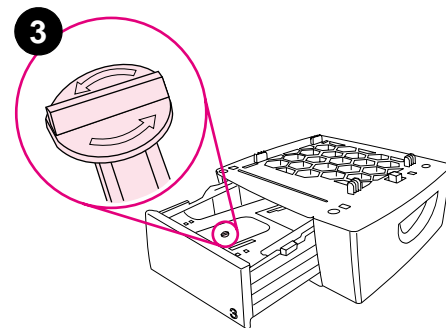
Desligue a impressora. Desconecte o cabo de força e o cabo da impressora da parte traseira da impressora.

Stäng av skrivaren. Koppla bort strömkabeln och skrivarkabeln från skrivarens baksida.

Vypněte tiskárnu. Odpojte napájecí kabel a kabel tiskárny ze zadního panelu.

Kapcsolja ki a nyomtatót. Húzza ki a nyomtató hátsó részéből a tápkábelt és a nyomtatókábelét.

关闭打印机电源。从打印机背后拔下电源线和打印机电缆。



Avaa lokero ja poista oranssi kuljetustuki. Sulje lokero.

Åpne skuffen og fjern den oransje transportklemmen. Lukk skuffen.

Abra a bandeja e remova a trava de cor laranja. Feche a bandeja.

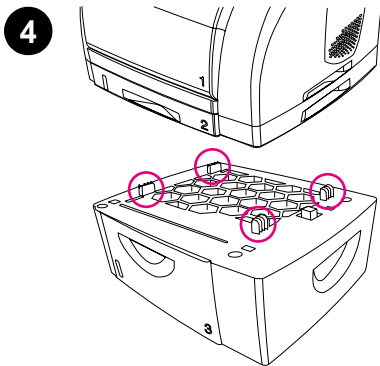
Öppna facket och ta bort den orange transportsäkring. Stäng facket.

Otevřete zásobník a vyjměte oranžovou přepravní pojistku. Zavřete zásobník.

Nyissa ki a tálcát, és távolítsa el a szállítás céljaira szolgáló narancsszínű rögzítőt. Csukja be a tálcát.

打开纸盘，取出橙色的装运锁。合上纸盘。





4 Sijoita lokero 3 haluamaasi paikkaan. Kohdista tulostin lokeron 3 tappien kanssa.

Plasser skuff 3 der du vil ha den. Rett inn skriveren slik at den kommer på linje med tappene på skuff 3.

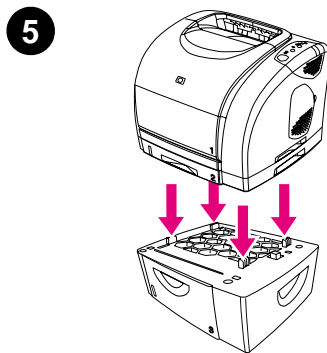
Coloque a bandeja 3 no local que desejar. Alinhe a impressora com os pinos na bandeja 3.

Placera fack 3 på önskad plats. Passa in skrivaren på pluggarna till fack 3.

Zásobník 3 umístěte do požadovaného místa. Vyrovnajte kolíky na zásobníku 3 s tiskárnou.

Helyezze a 3. tálcát a kívánt helyre. Igazítsa a nyomtatót a 3. tálcán lévő pecekhez.

将纸盘 3 放在所需位置，然后将打印机与纸盘 3 上的插销对齐。



5 Laske tulostin lokeron 3 päälle. **Huomautus:** Tulostimeen voidaan liittää vain yksi 500 arkin lokero (lokero 3).

Sett skriveren ned på skuff 3. **Merk:** Bare én 500-arks skuff (skuff 3) kan være installert.

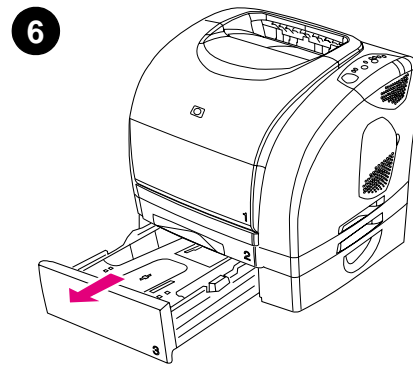
Abaxe a impressora até à bandeja 3. **Observação:** Somente uma bandeja de 500 folhas (bandeja 3) pode ser instalada.

Sänk ner skrivaren på fack 3. **Obs!** Endast ett fack som rymmer 500 ark (fack 3) kan installeras.

Spusťte tiskárnu na zásobník 3. **Poznámka:** V tiskárně může být nainstalován pouze jeden zásobník na 500 listů (zásobník 3).

Bocsássa lejjebb a nyomtatót a 3. tálcáig. **Megjegyzés:** Csak egyetlen 500 lapos tálcá (3-as tálcá) szerelhető be.

将打印机放在纸盘 3 上。注释：只能安装一个 500 页纸盘（纸盘 3）。



6 Vedä lokero ulos tulostimesta.

Dra ut skuffen.

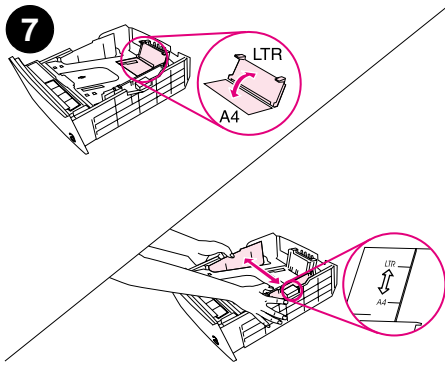
Puxe a bandeja para fora da impressora.

Dra ut facket från skrivaren.

Vyjměte zásobník z tiskárny.

Húzza ki a tálcát a nyomtatóból.

将纸盘从打印机中拉出。



**Letter-kokoinen paperi:** Nosta sinistä takarajoitinta ja siirrä sinisiä leveysohjaimia ulospäin, kunnes ne napsahtavat. **A4-kokoinen paperi:** Laske sinistä takarajoitinta. Siniset leveysohjaimet on säädetty jo valmiiksi A4-kokoista paperia varten.

**Letter-papir:** Løft den blå bakre stoppmekanismen og flytt de blå breddeskinnene utover til du hører et klikk. **A4-papir:** Senk den blå bakre stoppmekanismen. De blå breddeskinnene skal allerede være satt til A4-papir.

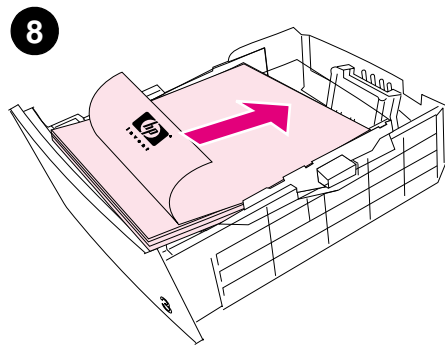
**Papel tamanho carta:** Levante a trava azul traseira e mova as guias de largura azuis para fora até que elas façam um clique. **Papel tamanho A4:** Abaixo a trava azul traseira. As guias de largura azuis devem estar definidas para papel tamanho A4.

**Letter:** Dra upp det blå bakre stoppet och dra de två blå breddedarna tills de klickar fast. **A4:** Dra ner det blå bakre stoppet. De blå breddedarna bör normalt vara inställda för A4.

**Papír formátu letter:** Zvedněte zadní záračku a přesuňte modré vymezovače šířky co nejdále od sebe, dokud neuslyšíte cvaknutí. **Papír formátu A4:** Zadní záračku papíru dejte dolů. Modré vymezovače papíru by měly být nastaveny na formát A4.

**Letter méretű papír:** Emelje feljebb a kék hátsó ütközőt és mozgassa a kék szélességbeállítókat kifelé kattanásig. **A4-es papírméret:** Engedje lejjebb a kék hátulsó ütközőt. A kék szélességbeállítóknak már az A4-es papírméretre állítottaknak kell lenniük.

**Letter 尺寸纸张:** 提起蓝色后纸挡, 将蓝色宽度导轨向外移, 直至其卡住。 **A4 尺寸纸张:** 放下蓝色后纸挡。蓝色宽度导轨应已设为适合 A4 尺寸纸张。



Lataa paperi tulostettava puoli alaspäin ja yläreuna etureuna kohti. Varmista, että paperin kaikki kulmat ovat suorassa ja korkeusohjainten alla. **Huomautus:** Älä koskaan lehyhtele papereita ennen lataamista.

Legg papiret med utskriftssiden ned, med øvre kant vendt mot forsiden. Pass på at papiret ligger flatt i alle hjørnene, og at det er under høydemerkene. **Merk:** Ikke luft papiret før du legger det i skuffen.

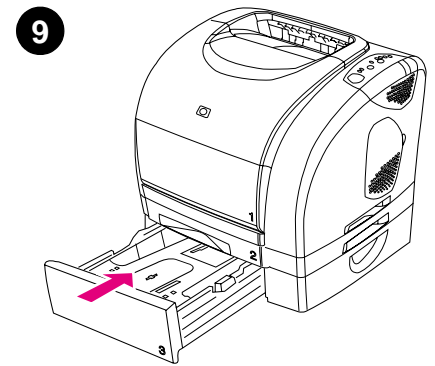
Carregue o papel com o lado a ser impresso para baixo, margem superior voltada para a frente. Verifique se o papel está nivelado em todos os cantos e abaixo das marcas de altura. **Nota:** Não ventile as folhas antes de carregá-las.

Ladda papper med trycksidan neråt och med den övre kanten framåt. Kontrollera att papperet är platt i alla hörn och under höjdmärkningarna. **Obs!** Lufta aldrig papper innan det laddas.

Vložte papír lícovou stranou, horní hranou směrem k tiskárně. Papír musí být ve všech rozích plochý a nesmí přesahovat značky maximální výšky papíru. **Poznámka:** Před vkládáním papír nepochkujte.

Tegye be a papírt úgy, hogy annak nyomtatandó oldala lefelé és felső széle előre irányuljon. Ellenőrizze, hogy a papír sarkai egy síkban és a magassági jelek alatt legyenek. **Megjegyzés:** Behelyezéskor ne engedje a papírköteget szétterülni.

装入纸张, 使其打印面朝下, 顶缘朝向前部。确保纸张四角平整并且位于高度标记下。 **注释:** 在装入前切勿展开纸张。



Työnnä lokero takaisin tulostimeen.

Skryv inn skuffen.

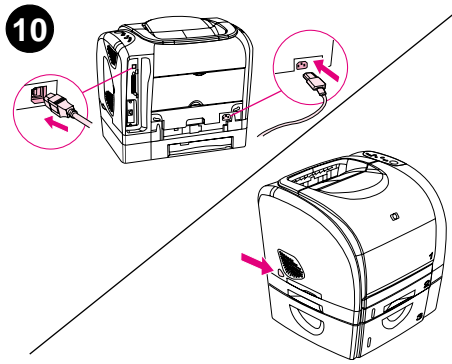
Deslize a bandeja de volta na impressora.

Skjut in facket i skrivaren.

Zasuňte zásobník zpět do tiskárny.

Tolja vissza a tálcát a nyomtatóba.

将纸盘滑回打印机。



10 Liitä virtajohto ja tulostimen kaapeli. Kytke tulostimeen virta.

Sett i strømledningen og skriverkabelen igjen. Slå på skriveren.

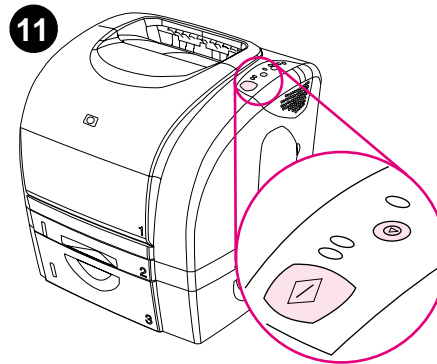
Conecte novamente o cabo de força e o cabo da impressora. Ligue a impressora.

Anslut strömkabeln och skrivarkabeln på nytt. Slå på skrivaren.

Připojte napájecí kabel a kabel tiskárny. Zapněte tiskárnu.

Dugaszolja be a tápkábel és a nyomtatókábel csatlakozóját. Kapcsolja be a nyomtatót.

重新连接电源线和打印机电缆。打开打印机电源。



11 Tulosta asetussivu painamalla **JATKA**- ja **PERUUTA TYÖ** -painikkeita samanaikaisesti. Varmista, että lokero 3 näkyy asennettujen osien luettelossa.

Trykk på **START** og **AVBRYT JOBB** samtidig hvis du vil skrive ut en konfigurasjonsside. Kontroller at skuff 3 er oppført som installert.

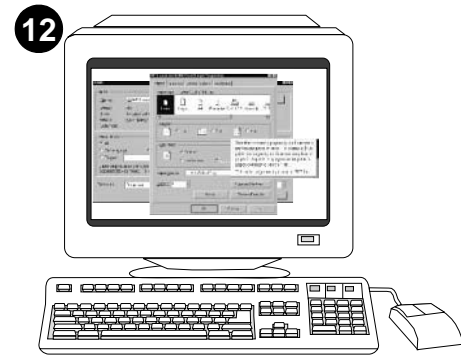
Pressione **CONTINUAR** e **CANCELAR TRABALHO** simultaneamente para imprimir uma página Configuração. Verifique se a bandeja 3 está listada como instalada.

Tryck på **START** och **AVBRYT UTSKRIFT** samtidigt för att skriva ut en konfigurationssida. Kontrollera att fack 3 finns med i listan som installerad enhet.

Stisknete-li současně **POKRAČOVAT** a **ZRUŠIT ÚLOHU**, vytiskne se stránka konfigurace. Zásobník 3 musí být v seznamu uveden jako nainstalovaný.

Nyomja le együtt a **FOLYTATÁS** és a **FELADAT TÖRLÉS** gombot, és nyomtasson konfigurációs lapot. Ellenőrizze, hogy a 3-as tálcát telepített elemként szerepel-e a listában.

同时按下**执行**和**取消作业**按钮，打印配置页。确保列出纸盘 3 已安装。



12 Määritä tulostinohjaimen oletusasetuksissa lokero 3 asennetuksi.

I standardinnstillingene for skriverdriveren velger du skuff 3 som installert alternativ.

Na configuração padrão para o driver da impressora, selecione a bandeja 3 como opção instalada.

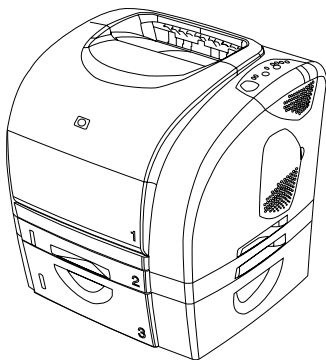
Välj fack 3 som ett installerat alternativ i standardinställningarna för skrivardrivrutinen.

Ve výchozím nastavení tiskárny vyberte zásobník 3 jako nainstalovaný doplněk.

A nyomtató-illesztőprogram alapértelmezései között jelölje be a 3-as tálcát telepített opcióként.

在打印机驱动程序默认设置中，选择纸盘 3 作为已安装的选项。

13



Asennus on valmis. Lisäohjeita on WWW-osoitteessa <http://www.hp.com/support/clj2500>.

Installeringen er fullført. Du finner mer informasjon på <http://www.hp.com/support/clj2500>.

A instalação está concluída. Para obter ajuda adicional, vá para <http://www.hp.com/support/clj2500>.

Installationen är klar. Om du vill ha mer hjälp kan du besöka <http://www.hp.com/support/clj2500>.

Instalace je dokončena. Další informace naleznete na adrese <http://www.hp.com/support/clj2500>.

A telepítés ezzel készen van. További segítségért a <http://www.hp.com/support/clj2500> címen talál.

安装完成。有关其它帮助，请访问 <http://www.hp.com/support/clj2500>。

Suomi

Norsk

Português

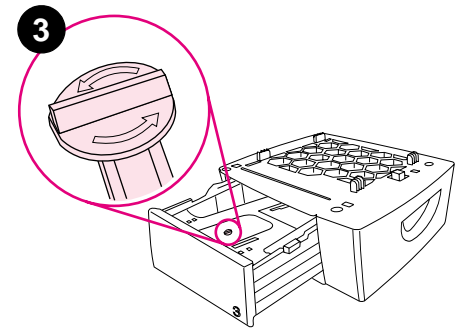
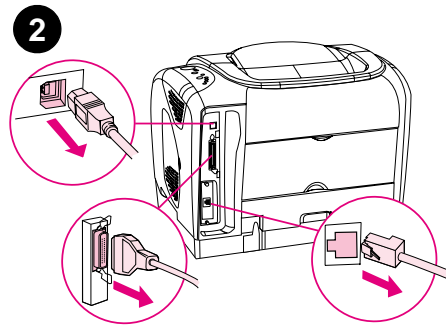
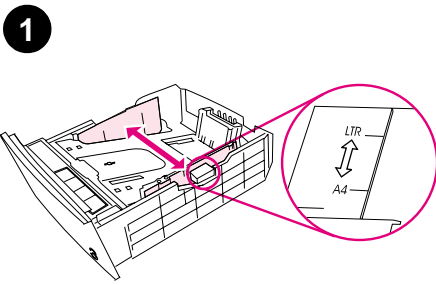
Svenska

Češky

Magyar

简体中文





Podajnik na 500 arkuszy papieru (podajnik 3) jest regulowanym podajnikiem na papier formatu letter i A4. **Uwaga:** Przed zainstalowaniem podajnika 3 wymagane jest zainstalowanie podajnika 2.

Дополнительный лоток на 500 листов (лоток 3) является настраиваемым лотком для бумаги форматов Letter и A4. **Примечание:** Перед установкой лотка 3 необходимо установить лоток 2.

500 yapraklık giriş tepsi (tepsi 3), letter ve A4 boyutlu kağıtlarla kullanılabilen, ayarlanabilen bir tepsidir. **Not:** Tepsi 2'nin, tepsi 3 takılmadan önce takılmış olması gerekir.

可容纳 500 張紙的進紙匣 (3 號紙匣) 是用於 letter 與 A4 紙張尺寸的可調整式紙匣。註：您必須安裝了 2 號紙匣，才能安裝 3 號紙匣。

Baki input 500-lembar (baki 3) bisa diatur untuk ukuran kertas letter dan A4. **Catatan:** Baki 2 harus sudah terinstalasi sebelum Anda menginstalasi baki 3.

500장 입력 용지함 (용지함 3)은 레터 및 A4 용지 크기용으로 조절 가능한 용지함입니다. **주:** 용지함 3을 설치하기 전에 용지함 2를 설치해야 합니다.

ถาดป้อนกระดาษ 500 แผ่น (ถาด 3) เป็นถาดกระดาษที่ปรับแต่งได้สำหรับกระดาษขนาด letter และ A4 **หมายเหตุ:** คุณต้องติดตั้งถาด 2 ไว้แล้ว ก่อนเริ่มการติดตั้งถาด 3

Wyłącz drukarkę. Odłącz przewód zasilający i przewód drukarki znajdujące się z tyłu urządzenia.

Выключите принтер. Отсоедините шнур питания и принтерный кабель сзади принтера.

Yazıcıyı kapatın. Yazıcının arka tarafındaki güç kablosunu ve yazıcı kablosunu çıkarın.

關閉印表機電源。從印表機背面拔下電源線與印表機電纜。

Matikan printer. Lepaskan kabel listrik dan kabel printer dari bagian belakang printer.

프린터를 끄십시오. 프린터 뒤에 있는 전원 케이블과 프린터 케이블을 빼내십시오.

ปิดเครื่องพิมพ์ ถอดสายไฟและสายเครื่องพิมพ์ออกจากด้านหลังของเครื่องพิมพ์

Otwórz podajnik i wyjmij pomarańczową blokadę zabezpieczającą podajnik podczas transportu. Zamknij podajnik.

Откройте лоток и удалите оранжевый поставочный блок. Закройте лоток.

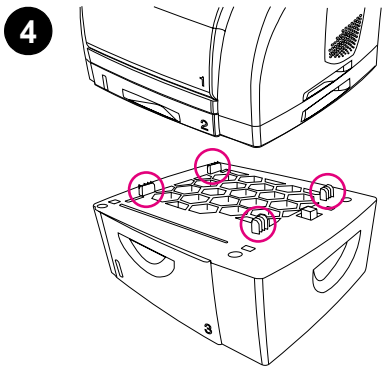
Tepsiyi açın ve turuncu renkli taşıma kilidini çıkarın. Tepsiyi kapatın.

打開紙匣，然後取下橙色固定鎖。合上紙匣。

Buka baki dan lepaskan kunci pengaman pengiriman yang berwarna oranye. Tutup kembali baki.

용지함을 열고 주황색 이동 잠금 장치를 제거하십시오. 용지함을 닫으십시오.

ดึงถาดออกมาและถอดตัวล็อกสีส้มที่ใช้ในการขนส่งออก ปิดถาดกลับเข้าไป



Umieść podajnik 3 w żądanym położeniu. Umieść drukarkę równo z występami na podajniku 3.

Поместите лоток 3 в удобное для Вас место. Выровняйте принтер со штифтами на лотке 3.

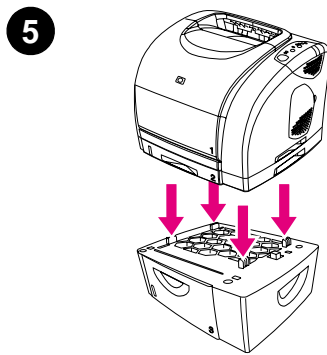
Tepsi 3'ü istediğiniz yere koyun. Yazıcıyı tepsi 3 üzerindeki mandallara göre hizalayın.

將 3 號紙匣置於適當的位置。將印表機與 3 號紙匣的栓塞對齊。

Tempatkan baki 3 di lokasi yang Anda inginkan. Atur posisi printer sesuai dengan tonjolan pada baki 3.

용지함 3을 원하는 위치에 넣으십시오. 프린터를 용지함 3의 걸쇠에 맞추십시오.

วางถาด 3 ไว้ในตำแหน่งที่คุณต้องการ แล้วจัดตำแหน่งเครื่องพิมพ์ตามเดือยที่อยู่บนถาด 3



Opuść urządzenie na podajnik 3. **Uwaga:** Można zainstalować tylko jeden podajnik o pojemności 500 arkuszy (podajnik 3).

Опустите принтер на лоток 3. **Примечание:** Может быть установлен только один лоток (лоток 3) на 500 листов.

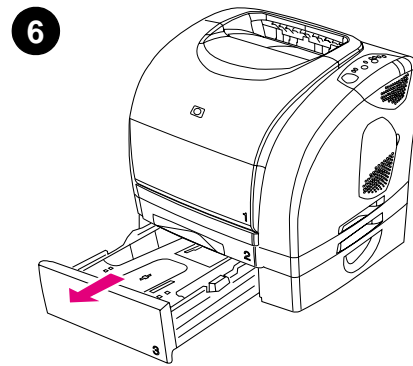
Yazıcıyı tepsi 3'ün üzerine oturtun. **Not:** Yalnızca 500 yapraklık tepsi (tepsi 3) takılabilir.

將印表機置於 3 號紙匣上。註：您僅可安裝一個可容納 500 張紙的紙匣（3 號紙匣）。

Turunkan printer ke atas baki 3. **Catatan:** Hanya satu baki 500-lembar (baki 3) yang bisa diinstalasi.

프린터를 용지함 3 위로 내리십시오. 주: 500장 용지함(용지함 3) 하나만 설치할 수 있습니다.

ค่อยๆ วางเครื่องพิมพ์ลงบนถาด 3 **หมายเหตุ:** คุณจะติดตั้งถาดกระดาษ 500 แผ่น (ถาด 3) ได้เพียงถาดเดียวเท่านั้น



Wysuń podajnik z drukarki.

Выдвиньте лоток из принтера.

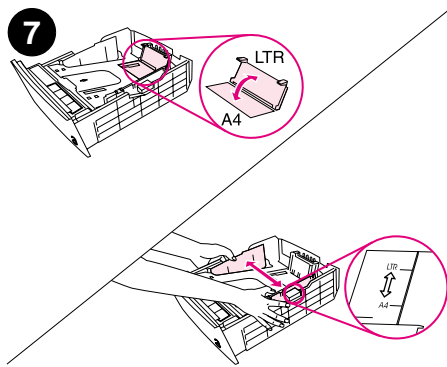
Tepsiyi çekip yazıcıdan çıkarın.

將紙匣從印表機中拉出。

Tarik baki keluar dari printer.

해당 용지함을 프린터에서 꺼내십시오.

ดึงถาดกระดาษออกจากเครื่องพิมพ์



**Papier formatu letter:** Podnieś niebieską tylną blokadę i rozsuń niebieskie prowadnice szerokości papieru aż do usłyszenia kliknięcia. **Papier formatu A4:** Opuść niebieską tylną blokadę. Niebieskie prowadnice szerokości papieru powinny być już ustawione dla papieru formatu A4.

**Бумага формата Letter:** Поднимите синий задний ограничитель и раздвиньте синие регуляторы ширины до фиксации. **Бумага формата A4:** Опустите синий задний ограничитель. Синие регуляторы ширины уже должны быть установлены для бумаги формата A4.

**Letter boyutlu kağıt:** Mavi renkli arka engeli kaldırın ve mavi genişlik kılavuzlarını çıt sesi çıkarana kadar dışarı kaydırın. **A4 boyutu kağıt:** Mavi renkli arka engelini indirin. Mavi genişlik kılavuzlarının A4 boyutu kağıt için ayarlanmış olması gerekir.

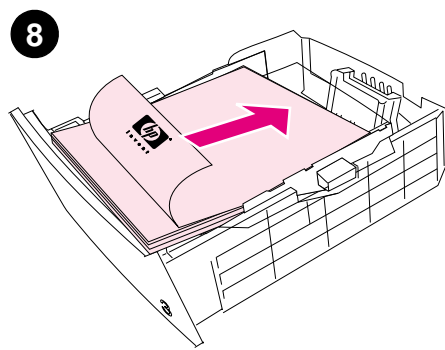
**Letter 尺寸的紙張:** 提起藍色後擋板，然後向外移動藍色寬度導板直至其發出「卡嗒」聲。  
**A4 尺寸的紙張:** 放下藍色後擋板。藍色寬度導板應已設定為 A4 尺寸的紙張。

**Kertas ukuran-Letter:** Angkat pembatas belakang berwarna biru dan gerakkan pemandu lebar berwarna biru keluar sampai mereka terkunci. **Kertas ukuran-A4:** Turunkan pembatas belakang berwarna biru. Pemandu lebar berwarna biru seharusnya sudah sesuai untuk kertas ukuran-A4.

**레터 크기 용지:** 파란색 후면 멈춤대를 들어 올리고 제자리에 들어갈 때까지 파란색 너비 조정대를 바깥쪽으로 이동시키십시오.  
**A4 크기 용지:** 파란색 후면 멈춤대를 내리십시오. 파란색 너비 조정대는 A4 용지 크기로 미리 설정되어 있어야 합니다.

**กระดาษขนาด Letter:**

ยกตัวกั้นกระดาษด้านหลังขึ้นและเลื่อนตัวกั้นกระดาษสีน้ำเงินออกจนกระทั่งเข้าที่ **กระดาษขนาด A4:** พลิกตัวกั้นกระดาษด้านหลังลง  
ตัวกั้นกระดาษสีน้ำเงินควรตั้งไว้สำหรับกระดาษ A4



Umieść w podajniku papier, stroną do drukowania do dołu i górną krawędzią do przodu. Sprawdź, czy papier nie jest pozaginany na rogach i czy nie wystaje poza znaczniki maksymalnej grubości pliku papieru. **Uwaga:** Nigdy nie wachluj papieru przed włożeniem do podajnika.

Бумагу следует загружать стороной для печати вниз и верхним краем вперед. Убедитесь, что бумага выровнена по углам и лежит ниже отметок высоты. **Примечание:** Не разворачивайте бумагу веером перед загрузкой.

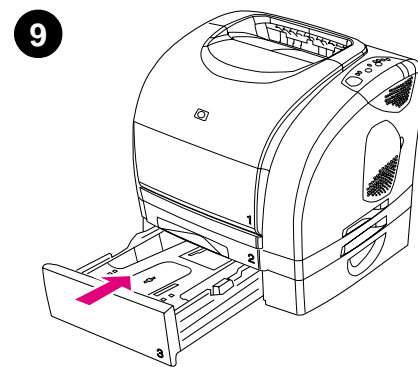
Kağıdı, yazdırılacak yüzü aşağı ve üst kenarı ön tarafa bakacak şekilde yükleyin. Kağıtlar köşeleri düz ve boy işaretlerini geçmeyecek şekilde yerleştirilmiş olmalıdır. **Not:** Kağıtları yüklemeyen önce yelpazelemeyin.

裝入紙張時，使列印的一面朝下，並使頂端邊緣朝向前端。確保紙張四個角均已平整放置，並且在高度標記的下方。註：切勿在裝紙之前翻動紙張。

Isikan kertas dengan sisi untuk dicetak menghadap ke bawah, ujung atas di depan. Pastikan kertas rata di semua sudutnya dan di bawah tanda ketinggian. **Catatan:** Jangan membongkar tumpukan kertas untuk meratakan sebelum mengisikannya.

인쇄할 면을 아래로 하고 위쪽 끝을 앞으로 향하게 하여 용지를 넣으십시오. 용지의 모든 모서리를 평평하게 하고 표시된 높이보다 낮게 용지를 넣어야 합니다. 주: 용지를 넣기 전에 용지를 부채꼴로 펼치지 마십시오.

ใส่กระดาษโดยคว่ำด้านที่พิมพ์และให้ด้านบนสุดหันออกด้านหน้า ตรวจสอบว่ากระดาษทุกมุมราบเรียบ และอยู่ต่ำกว่าขีดความสูงกระดาษ **หมายเหตุ:** อย่าดีดกระดาษก่อนใส่



Wsuń podajnik z powrotem do drukarki.

Задвиньте лоток назад в принтер.

Tepsiyi yazıcının içine itin.

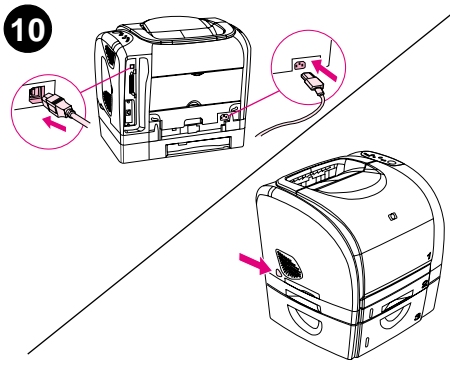
將紙匣滑回印表機。

Dorong kembali baki ke dalam printer.

용지함을 다시 프린터로 다시 밀어 넣으십시오.

เลื่อนถาดกลับเข้าไปในเครื่องพิมพ์





Podłącz ponownie przewód zasilający i przewód drukarki. Włącz urządzenie.

Подключите шнур питания и принтерный кабель. Включите принтер.

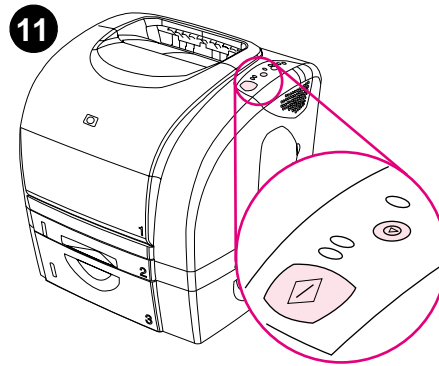
Güç kablosunu ve yazıcı kablosunu takın. Yazıcıyı açın.

重新連接電源線與印表機電纜。開啓印表機電源。

Sambungkan kembali kabel listrik dan kabel printer. Hidupkan printer.

전원 케이블과 프린터 케이블을 다시 연결하십시오. 프린터 전원을 켜십시오.

ต่อสายไฟและสายเครื่องพิมพ์กลับเข้าไป เปิดเครื่องพิมพ์



Aby wydrukować stronę konfiguracji, naciśnij jednocześnie **START** i **ANULOWANIE PRACY**. Sprawdź, czy podajnik 3 znajduje się na liście zainstalowanych podajników.

Одновременно нажмите на клавиши **ПРОДОЛЖИТЬ** и **ОТМЕНА ЗАДАНИЯ** для печати конфигурационной страницы. Убедитесь, что лоток 3 указан в конфигурации.

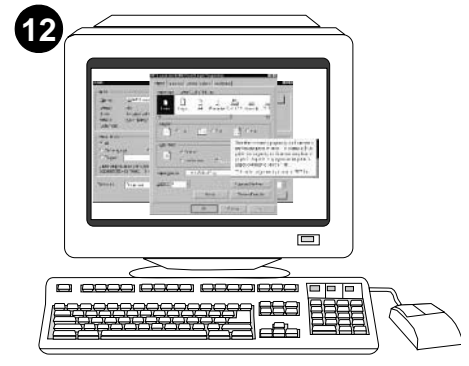
**DEVAM** ve **İŞ IPTAL** düğmelerine aynı anda basıp bir yapılandırma sayfası yazdırın. Tepsi 3'ün takılı olarak listelendiğinden emin olun.

同時按下 **Go (列印)** 與 **Cancel Job (取消列印)** 以列印組態頁。確保 3 號紙匣已列為安裝的紙匣。

Tekan **Go** dan **CANCEL JOB** bersamaan untuk mencetak halaman Konfigurasi. Pastikan instalasi baki 3 sudah terdaftar.

**진행 및 작업 취소**를 동시에 눌러 구성 페이지를 인쇄하십시오. 용지함 3이 설치 목록에 포함되어 있는지 확인하십시오.

กดปุ่ม **Go** และ **Cancel Job** พร้อมๆ กัน เพื่อพิมพ์หน้า การกำหนดค่าคอนฟิเกอเรชัน ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีถาด 3 ที่ติดตั้งไว้ปรากฏอยู่ในรายการแล้ว



W domyślnych ustawieniach sterownika drukarki wybierz podajnik 3 jako zainstalowany podajnik opcjonalny.

В параметрах по умолчанию драйвера принтера выберите лоток 3, как установленное оборудование.

Yazıcı sürücüsü varsayılan ayarları arasında, tepsi 3'ü takılı seçenek olarak belirleyin.

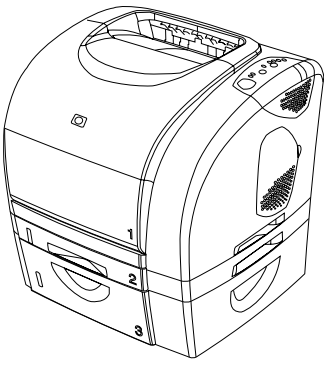
在印表機驅動程式的預設值中，選擇 3 號紙匣作為安裝的選項。

Pada seting default untuk driver printer, pilih baki 3 sebagai pilihan terinstalasi.

프린터 드라이버의 기본 설정에서 용지함 3을 설치된 옵션으로 선택하십시오.

ในการตั้งค่าฟอลด์สำหรับไดรเวอร์เครื่องพิมพ์ ให้เลือกถาด 3 เป็นตัวเลือกที่ติดตั้งไว้

13



Instalacja została zakończona. Więcej informacji na ten temat można znaleźć na stronie <http://www.hp.com/support/clj2500>.

Установка завершена. Дополнительную информацию см. на <http://www.hp.com/support/clj2500>.

Takma işlemi böylece tamamlanmış olur. Yardım konusunda daha fazla bilgi için <http://www.hp.com/support/clj2500> adresindeki siteye bakın.

安裝即已完成。要獲得其他說明，請瀏覽 <http://www.hp.com/support/clj2500>。

Instalasi selesai. Untuk bantuan lebih lanjut, kunjungi <http://www.hp.com/support/clj2500>.

설치가 완료되었습니다. 추가 도움말을 보려면 웹 사이트 <http://www.hp.com/support/clj2500>을 검색하십시오.

การติดตั้งเสร็จสมบูรณ์ สำหรับคำแนะนำเพิ่มเติม ให้ไปที่ <http://www.hp.com/support/clj2500>

Polski

Русский

Türkçe

繁體中文

Bahasa Indonesia

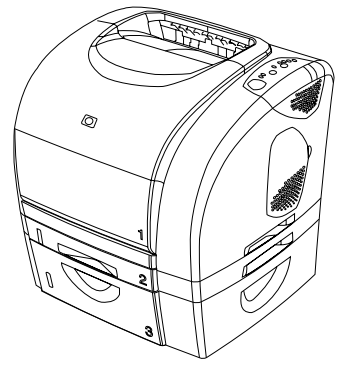
한국어

ไทย

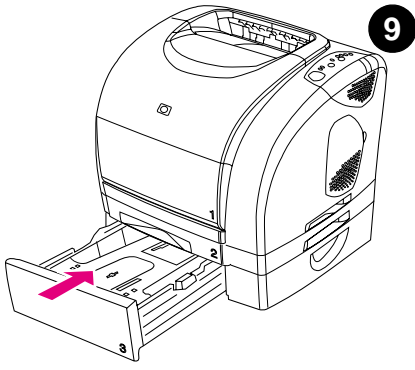




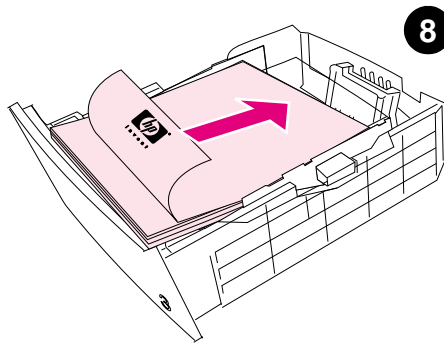




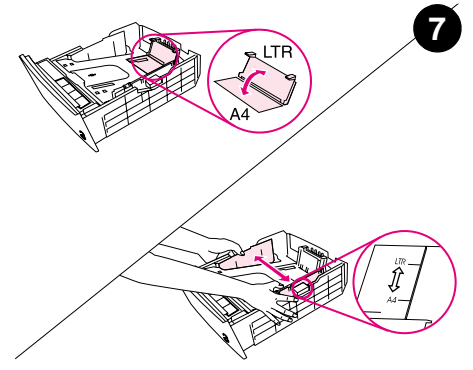
اكتملت عملية التثبيت. للحصول على معلومات إضافية، قم  
بزيارة الموقع  
<http://www.hp.com/support/clj2500>



أدخل الدرج في الطابعة مرة أخرى.

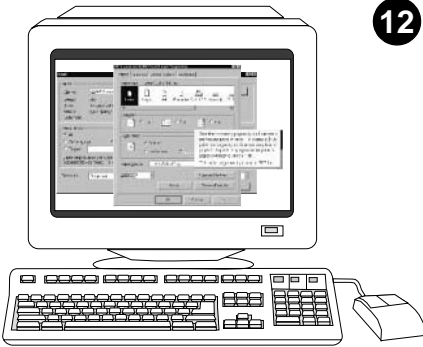


قم بتحميل الورق بحيث يكون الوجه المراد الطباعة عليه إلى أسفل، مع مراعاة أن تكون الحافة العلوية متجهة نحو مقدمة الدرج. تأكد من أن الورق مستوي الأركان وموجود أسفل علامات الارتفاع. **ملاحظة:** لا تقم بنشر الورق على شكل مروحة قبل تحميله.

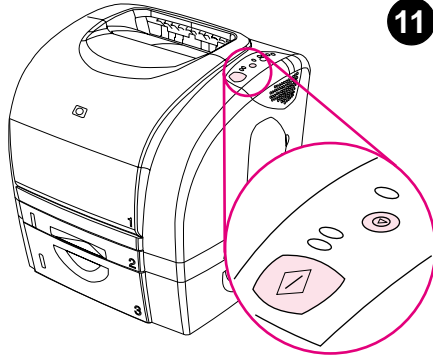


**الأوراق من حجم letter:** قم برفع الحائل الخلفي الأزرق وتحريك موجبات العرض الزرقاء للخارج حتى تحدث صوت. **الأوراق من حجم A4:** قم بخفض الحائل الخلفي الأزرق. يجب أن تكون موجبات العرض معينة على حجم الورق A4 بالفعل.

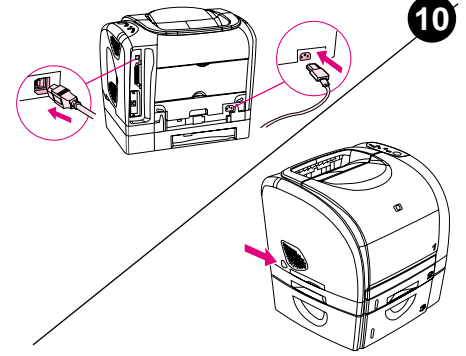
عربي



في الإعدادات الافتراضية لبرنامج تشغيل الطابعة، حدد الدرج ٣ على أنه خيار تم تثبيته.



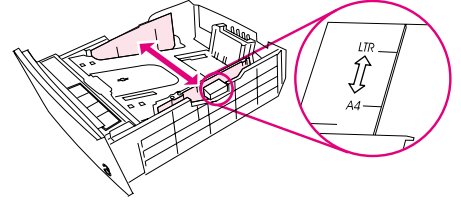
اضغط على زر الانتقال (Go) و إلغاء المهام (Cancel Job) في وقت واحد لطباعة صفحة تهيئة. تأكد من أن الدرج ٣ تم إدراجه على أنه تم تركيبه.



أعد توصيل كابل الطاقة وكابل الطابعة. قم بتشغيل الطابعة.

عربي

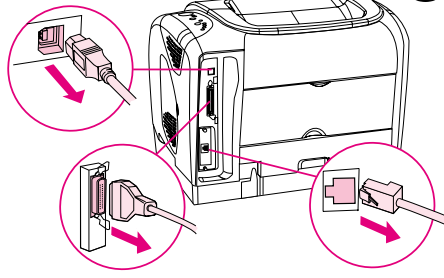
1



درج الإدخال سعة ٥٠٠ ورقة الدرج ٣ عبارة عن درج يمكن ضبطه على أحجام الورق letter و A4. **ملاحظة:** يجب أن يكون الدرج ٢ قد تم تثبيته قبل تثبيت الدرج ٣.

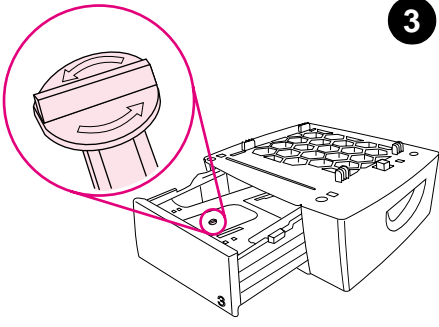
عربي

2



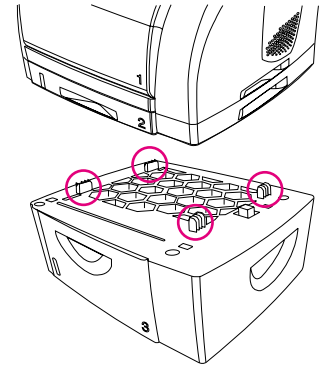
قم بإيقاف تشغيل الطابعة. وفصل كابل الطاقة وكابل الطابعة من الجزء الخلفي للطابعة.

3



افتح الدرج وقم بإزالة قفل الشحن البرتقالي. أغلق الدرج.

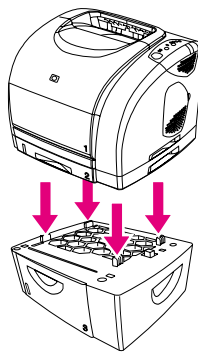
4



ضع الدرج ٣ في الموقع الذي تريده. قم بمحاذاة الطابعة مع أطراف التثبيت الموجودة في الدرج ٣.

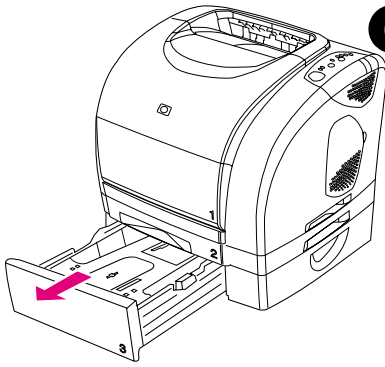
عربي

5



قم بوضع الطابعة فوق الدرج ٣. **ملاحظة:** يمكن تركيب درج واحد سعة ٥٠٠ ورقة الدرج ٣ فقط.

6



اسحب الدرج خارج الطابعة .